

# Einhell®

## TC-VC 1930 SA

- 
- E Manual de instrucciones original  
Aspiradora de polvo/liquido
  - GB Original operating instructions  
Wet and dry vacuum cleaner

### Atenção!

Este manual de instruções foi criado para ambas às versões do aparelho: 127 V e 220 V.

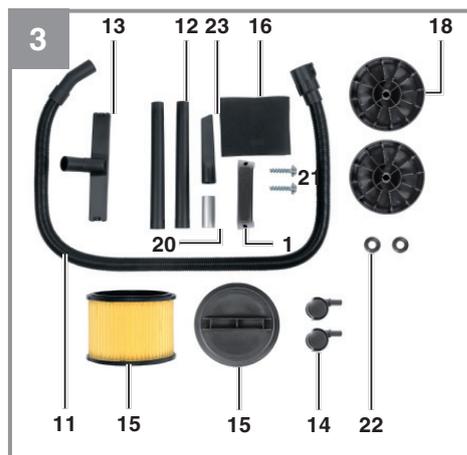
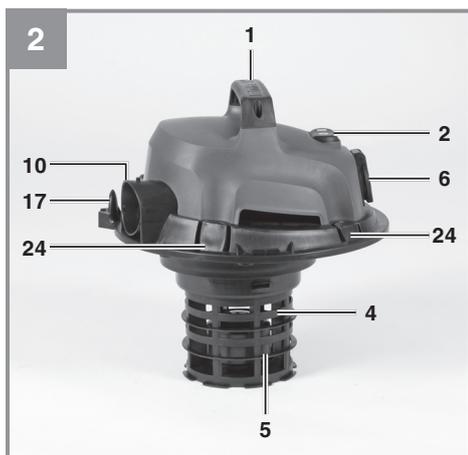
### Atenção!

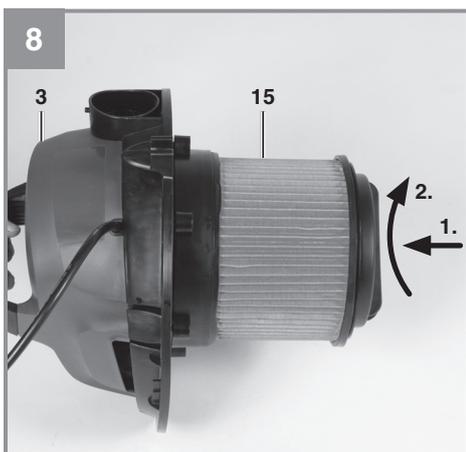
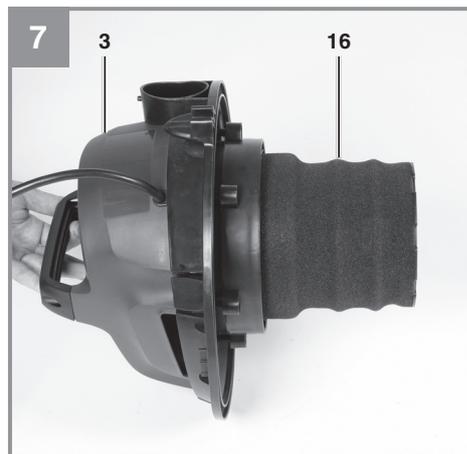
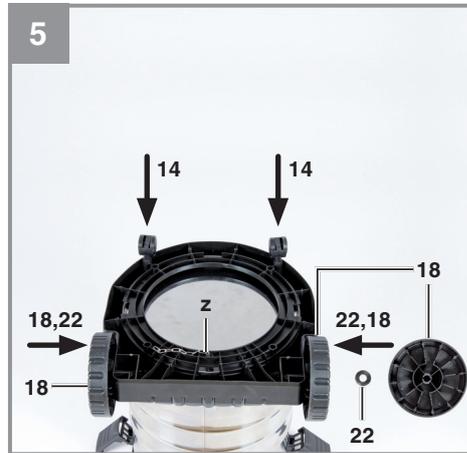
O aparelho, no entanto foi desenvolvido somente para uma única voltagem: ou 127 V, ou 220 V.  
Assim, verifique a voltagem do mesmo antes de conectá-lo à tomada de energia elétrica.

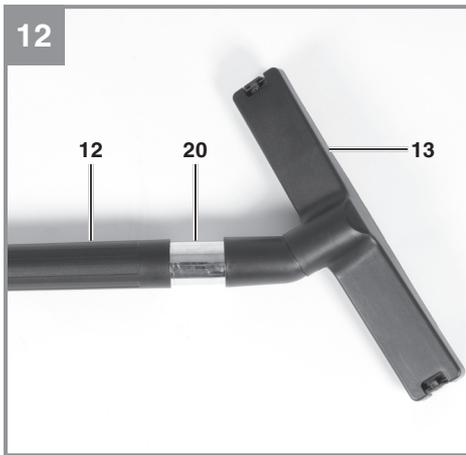
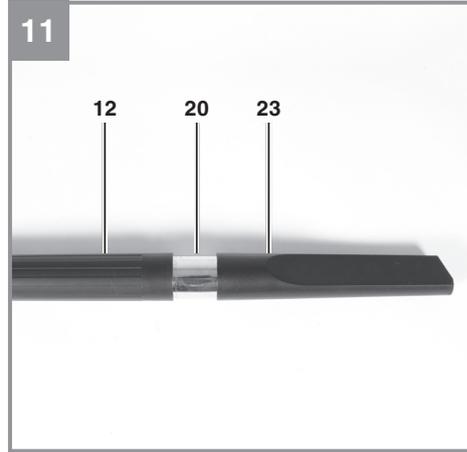
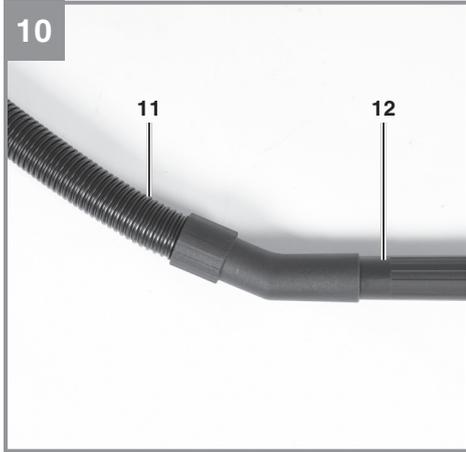


---

 South America







**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- Atención: Es preciso leer detenidamente las instrucciones de uso antes del montaje y la puesta en servicio.
- Controlar si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de identificación.
- Desenchufar el aparato si: no se está utilizando, antes de abrirlo, así como antes de la limpieza y del mantenimiento.
- No limpiar nunca el aparato con disolventes.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato.
- No dejar nunca el aparato sin vigilancia cuando esté en funcionamiento.
- Mantenerlo fuera del alcance de los niños.
- Asegurarse de no dañar el cable, evitar pasar por encima del mismo, aplastarlo, tirar de él, etc.
- El aparato no se utilizará si el cable de conexión a red no se encuentra en perfecto estado.
- Al cambiar el cable de conexión a red se debe utilizar uno que coincida con los modelos indicados por el fabricante. Cable de conexión a red: H 05 VV - F 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No aspirar bajo ningún concepto: cerillas encendidas, cenizas no apagadas, colillas incandescentes, materiales, vapores o líquidos inflamables, corrosivos o explosivos.

- Este aparato no es indicado para aspirar polvos nocivos para la salud.
- Guardar el aparato en un recinto seco.
- No poner en funcionamiento un aparato que presente daños.
- Sólo el servicio de asistencia autorizado podrá efectuar reparaciones en el aparato.
- Utilizar el aparato exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñado.
- Prestar especial atención durante la limpieza de escaleras.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1-3)**

1. Empuñadura
2. Interruptor automático/ON/OFF
3. Cabezal del aparato
4. Recipiente de filtraje
5. Válvula de flotador de seguridad
6. Toma de corriente automática para herramienta eléctrica
7. Gancho de cierre
8. Recipiente
9. Conexión de la manguera de aspiración
10. Conexión de soplado
11. Manguera de aspiración flexible
12. Tubo de aspiración de 2 piezas
13. Boquilla multiuso
14. Ruedecillas
15. Filtro plegado
16. Filtro de espuma
17. Ganchos para enrollar cable
18. Ruedas
19. Tornillo para la purga de agua
20. Pieza intermedia
21. Tornillos de fijación en la empuñadura
22. Arandela
23. Boquilla esquinera

## 24. Soporte para accesorios

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Empuñadura
- Manguera de aspiración
- Tubo de aspiración de 2 piezas
- Boquilla multiuso
- 2 ruedecillas
- Filtro plegado con tapa
- Filtro de espuma
- 2 ruedas
- Pieza intermedia
- Tornillo de fijación para empuñadura (2 uds.)
- Arandelas (2 uds.)
- Boquilla esquinera
- Manual de instrucciones original

El aparato está equipado con una cadena (z) en la base del recipiente. Sirve para evitar la carga estática durante la utilización.

## 3. Uso adecuado

El aspirador en seco y húmedo ha sido concebido para aspirar materiales sólidos y líquidos utilizando el filtro correspondiente. El aparato no es indicado para aspirar materiales inflamables, explosivos ni perjudiciales para la salud.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Características técnicas

Veáse Certificado de Garantía de su país.

## 5. Antes de la puesta en marcha

### Aviso!

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

¡Conectar el aparato solo a un enchufe con puesta a tierra!

### 5.1 Montaje del aparato

#### Montaje del cabezal del aparato (fig. 6)

El cabezal del aparato (3) está sujeto al recipiente (8) por medio de ganchos de cierre (7). Para sacar el cabezal (3), abrir los ganchos de cierre (7) y extraer el cabezal (3). Al montar el cabezal (3) asegurarse de que los ganchos de cierre (7) se enclaven bien.

#### Montaje de las ruedas (fig. 5)

Montar las ruedas según se indica en la figura 5.

#### Montaje de la empuñadura (fig. 4)

Montar la empuñadura (1) utilizando un destornillador.

## 5.2 Montaje del filtro

### Advertencia!

¡No utilizar nunca el aspirador en seco y húmedo sin filtro!

¡Asegurarse de que los filtros estén siempre bien colocados!

### Montaje del filtro de espuma (fig. 7)

Para aspirar en húmedo colocar el filtro de espuma (16) sobre el recipiente de filtraje (fig. 2/4). ¡El filtro plegado (15) ya instalado no es adecuado para la aspiración en húmedo!

### Montaje del filtro plegado (fig. 8)

Para aspirar en seco colocar el filtro plegado (15) en el recipiente de filtraje (fig. 2/4). ¡El filtro plegado (15) está indicado únicamente para la aspiración en seco!

### Montaje de la bolsa de recogida

(no se incluye en el volumen de entrega)  
Para aspirar suciedad fina y seca recomendamos montar adicionalmente la bolsa de recogida. De esta forma el filtro plegado (15) permanecerá limpio durante más tiempo, prolongando así la potencia de aspiración. Asimismo se facilita la eliminación del polvo. Colocar la bolsa de recogida sobre la perforación de aspiración. La bolsa de recogida está indicada únicamente para la aspiración en seco.

## 5.3 Montaje de la manguera de aspiración (fig. 9-12)

Dependiendo del tipo de uso, conectar la manguera de aspiración (11) a la conexión correspondiente del aspirador en seco y húmedo.

### Aspirar

Conectar la manguera de aspiración (11) a la conexión de la manguera (9)

### Soplar

Conectar la manguera de aspiración (11) a la conexión de soplado (10)

Para prolongar la manguera de aspiración (11) se pueden encajar uno o varios elementos del tubo de aspiración de 3 piezas (12) en la manguera (11).

## 5.4 Boquillas aspiradoras Boquilla multiuso (13)

La boquilla multiuso (13) es indicada para aspirar materiales sólidos y líquidos en superficies medianas a grandes.

## 6. Manejo

### 6.1 Interruptor ON/OFF (fig. 2/2)

Posición 0: Off

Posición I: Modo normal

Posición AUTO: Modo automático

### 6.2 Aspiración en seco

Para aspirar en seco utilizar un filtro plegado (15). Adicionalmente se puede montar una bolsa de recogida. (Véase punto 5.2). ¡Asegurarse de que los filtros estén siempre bien colocados!

### 6.3 Aspiración en húmedo

Para aspirar en húmedo utilizar el filtro de espuma (16) (véase punto 5.2).

¡Asegurarse de que el filtro esté siempre bien colocado!

### Tornillo para la purga de agua (fig. 1)

El recipiente (8) está provisto de un tornillo para la purga de agua (19) con el fin de facilitar su vaciado en caso de aspirar en húmedo. Abrir el tornillo para la purga de agua (19) girándolo hacia la izquierda y dejar que salga el líquido.

En la aspiración en húmedo, la válvula de flotador de seguridad (5) se cierra una vez alcanzado el nivel de llenado máximo en el recipiente. En tal caso, el ruido de aspiración del aparato aumenta. Apagar el aparato y vaciar el recipiente.

### Peligro!

El aspirador en seco y húmedo no ha sido concebido para aspirar líquidos inflamables. ¡Para aspirar en húmedo, utilizar sólo el filtro de espuma suministrado!

#### 6.4 Modo automático

Conectar el cable de red de la herramienta a la toma de corriente automática (6) y conectar la manguera de aspiración (11) a la conexión de aspiración de la herramienta. Asegurarse de que las conexiones queden bien herméticas.

Poner el interruptor (2) del aspirador en seco y húmedo en la posición „AUTO“, modo automático. Tan pronto como haya conectado la herramienta se conecta el aspirador en seco y húmedo. Al desconectar la herramienta se desconectará el aspirador, haciéndolo con el retardo que se haya ajustado previamente.

#### 6.5 Soplar

Conectar la manguera de aspiración (11) al empalme de soplado (10) del aspirador en seco y húmedo.

### 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

#### Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

### 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

#### Peligro!

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

#### 8.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

#### 8.2 Limpieza del cabezal del aparato (3)

Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

#### 8.3 Limpieza del recipiente (8)

Dependiendo del nivel de suciedad, el recipiente se puede limpiar con un paño húmedo, un poco de jabón blando y agua abundante.

#### 8.4 Limpieza del filtro

##### Limpieza del filtro plegado (15)

Limpiar regularmente el filtro plegado (15) sacudiéndolo con cuidado y limpiándolo con un cepillo blando o una escobilla.

##### Limpieza del filtro de espuma (16)

Limpiar el filtro de espuma (16) con un poco de jabón blando y con abundante agua y dejar que se seque al aire.

#### 8.5 Mantenimiento

Controlar regularmente el filtro del aspirador en seco y húmedo y asegurarse siempre de que esté bien sujeto.

#### 8.6 Pedido de piezas de repuesto:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

### 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30°C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

E

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

- Important: Read the operating instructions before assembling and using for the first time.
- Check that the mains voltage is the same as the mains voltage specified on the rating plate.
- Pull out the power plug in the following circumstances: Whenever the equipment is not in use, before opening the equipment and before all cleaning and maintenance work.
- Never clean the equipment with solvents.
- Never pull the plug out of the socket by pulling the cable.
- Never leave the equipment unattended when ready for use.
- Keep away from children.
- Take care to ensure that the power cable does not get damaged by being run over, crushed, pulled or similar.
- Do not use the equipment if the power cable is in less than perfect condition.
- If the power cable has to be replaced, the replacement must comply with the design specifications of the manufacturer.
- Never vacuum the following: Burning matches, smoldering ash and cigarette butts, combustible, caustic, inflammable or explosive substances, vapor or liquids.
- This equipment is not suitable for vacuuming dust which can be harmful to health.
- Store the equipment in a dry indoor location.

- Never use the equipment if it is damaged.
- Have the equipment serviced only by an authorized after sales service outlet.
- Use the equipment only to carry out work for which has been designed.
- Take extra care when cleaning steps.
- Use only genuine accessories and spare parts.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in to how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1-3)**

1. Handle
2. ON/OFF/Automatic switch
3. Head
4. Filter cage
5. Safety float valve
6. Automatic socket-outlet for electric tools
7. Locking hook
8. Tank
9. Suction hose connection
10. Blow connector
11. Flexible suction hose
12. 2-piece suction tube
13. Dual purpose nozzle
14. Castors
15. Pleated filter
16. Foamed plastic filter
17. Hook for cable store
18. Wheels
19. Water drain screw
20. Adapter
21. Fastening screws on the handle
22. Washer
23. Crevice nozzle
24. Accessory holder

## 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### Danger!

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Handle
- Suction hose
- 2-piece suction tube
- Dual purpose nozzle
- Castor (2x)
- Pleated filter with cover
- Foamed plastic filter
- Wheel (2x)
- Adapter
- Fastening screw for handle (2x)
- Washer (2x)
- Crevice nozzle
- Original operating instructions

The equipment comes with a chain (Fig. 5/z) on the tank bottom. The chain helps to prevent static charging during use.

## 3. Proper use

The wet and dry vacuum cleaner is designed for wet and dry vacuuming using the appropriate filter. The equipment is not suitable for the vacuuming of combustible, explosive or harmful substances.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

See warranty card of your country.

## 5. Before starting the equipment

### Warning!

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

The equipment may be connected only to a shock-proof socket-outlet.

### 5.1 Assembling the equipment Fitting the equipment head (Fig. 6)

The equipment head (3) is fastened to the tank (8) by the locking hooks (7). To remove the equipment head (3), open both of the locking hooks (7) and take off the equipment head (3). When fitting the equipment head (3), make sure that both of the locking hooks (7) lock into place correctly.

**Fitting the wheels (Fig. 5)**

Fit the wheels in accordance with Fig. 5.

**Fitting the handle (Fig. 4)**

Use a screwdriver to fit the handle (1) using both screws (21).

**5.2 Fitting the filters**

Notice!

Never use the wet and dry vacuum cleaner without a filter.

Always ensure that the filters are securely seated.

**Fitting the foam filter (Fig. 7)**

For wet vacuuming, slip the supplied foam filter (16) over the filter basket (Fig. 2/4). The pleated filter (15) already fitted upon delivery is not suitable for wet vacuuming.

**Fitting the pleated filter (Fig. 8)**

For dry-vacuuming, slip the pleated filter (Fig. 15) over the filter basket (Fig. 2/4). The pleated filter (15) is suitable for dry-vacuuming only.

**Fitting the dirt bag**

(not supplied)

For vacuuming fine, dry dirt it is recommended that you also fit the dirt bag. This will ensure that the pleated filter (15) does not clog up so quickly and help maintain the vacuuming power. It also makes it easier to dispose of the dust. Slip the dirt bag over the vacuuming hole. The dirt bag is suitable for dry-vacuuming only.

**5.3 Fitting the suction hose (Fig. 9-12)**

Connect the suction hose (11) to the corresponding connector on the wet and dry vacuum cleaner, depending on the application required.

**Vacuuming**

Connect the suction hose (11) to the suction hose connector (9).

**Blowing**

Connect the suction hose (11) to the blow connector (10).

To extend the suction hose (11) you can attach one or more of the elements which make up the 3-part suction tube (12) to the suction hose (11).

**5.4 Suction nozzles****Combination nozzle (13)**

The dual-purpose nozzle (13) is for vacuuming solids and liquids over medium to large areas.

**6. Operation****6.1 ON/OFF switch (Fig. 2/2)**

Switch position 0: Off

Switch position I: Normal mode

Switch position AUTO: Automatic mode

**6.2 Dry vacuuming**

For dry-vacuuming, use the pleated filter (15). In addition, you can also fit the dirt bag. (See point 5.2)

Always ensure that the filters are securely seated.

**6.3 Wet vacuuming**

For wet-vacuuming, use the foam filter (16) (see point 5.2).

Check that the filter is securely seated at all times.

**Water drain screw (Fig. 1)**

To make the tank (8) easier to empty after wet vacuuming, it is fitted with a water drain screw (19). Open the water drain screw (19) by turning it anti-clockwise and drain the liquid.

When wet vacuuming, the floating safety switch (5) closes when the maximum tank level is reached. At the same time, the suction noise of the equipment will change and become louder. You must then switch off the equipment and empty the tank.

**Danger!**

The wet and dry vacuum cleaner is not suitable for the vacuuming of combustible liquids. For wet vacuuming, use only the supplied foam filter. Do not vacuum liquids with a temperature above 40°C.

**6.4 Automatic mode**

Connect the power cable of your electric tool to the automatic socket-outlet (6) and connect the suction hose (11) to the vacuuming connector of your electric tool. Check that the connections are secure and air-tight.

Set the switch (2) on the wet and dry vacuum cleaner to position „AUTO“ (automatic mode). The moment you switch on the electric tool, the wet and dry vacuum cleaner switches on as well. When you switch off the electric tool, the wet and dry vacuum cleaner switches off as well after a pre-set delay.

### 6.5 Blowing

Connect the suction hose (11) to the blow connector (10) on the wet and dry vacuum cleaner.

## 7. Replacing the power cable

### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.

### 8.2 Cleaning the equipment head (3)

Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment.

### 8.3 Cleaning the tank (8)

The tank can be cleaned with a damp cloth and some soft soap or under running water, depending on the amount of dirt.

### 8.4 Cleaning the filters

#### Cleaning the pleated filter (15)

Clean the pleated filter (15) regularly by carefully patting it and cleaning it with a fine brush or hand brush.

#### Cleaning the foam filter (16)

Clean the foam filter (16) with a little soft soap under running water and allow it to air-dry.

### 8.5 Maintenance

At regular intervals and before each use, check that the filters in the wet and dry vacuum cleaner are securely fitted.

### 8.6 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Certificado de garantía (AR)

EINHELL Argentina S.A. garantiza al comprador original el buen funcionamiento de esta unidad, por el término de 24 meses, comenzando desde la fecha de compra, documentado por la factura de compra, obligándose a sustituir o reparar sin cargo las partes que resulten de un funcionamiento defectuoso. Se entiende por sustituir el reemplazo de la pieza por otra igual o similar a la original, y que a nuestro juicio asegure al correcto funcionamiento de la unidad, no estando EINHELL Argentina S.A. obligada en ningún caso al cambio de la unidad completa. Las reparaciones se efectuarán en nuestros talleres autorizados. Los gastos de traslado en caso de necesidad de la intervención de un servicio técnico autorizado, serán cubiertos solo durante los seis primeros meses de la fecha de compra del producto conforme Ley 24240, Ley 24999 y Resolución 495/88. Una vez transcurrido el periodo de seis meses de la garantía legal, los gastos de traslado al servicio técnico autorizada quedaran a cargo del consumidor o propietario legal del aparato. Las reparaciones se efectivizarán en un plazo máximo de treinta (30) días a partir del recibo fehaciente de solicitud de la reparación en nuestro Departamento de Servicio postventa o centro de servicio técnico autorizado (según corresponda), quienes le otorgaran número de "Orden de Servicio" correspondiente. Este plazo podrá ser ampliado, previa comunicación del prestatario del servicio al usuario siempre y cuando razones de fuerza mayor y /o caso fortuito así lo obliguen. Por tratarse de bienes fabricados con componentes importados y en caso de no contar con los mismos, el tiempo de reparación estará condicionado a las normas vigentes para la importación de partes.

Toda intervención de nuestro personal, realizado a pedido del comprador dentro del plazo de esta garantía, que no fuera obligado por falla o defecto alguno, cubierto por este certificado, deberá ser abonado por el interesado de acuerdo a la tarifa vigente e inclusive se cobrará la visita correspondiente, si la hubiere.

Se deja constancia que la garantía no cubre daños ocasionados al acabado del gabinete, roturas, golpes, rayaduras etc., como así tampoco las baterías ni los daños ocasionados por deficiencias o interrupciones que afecten el circuito eléctrico de conexión; o si los daños fueran producidos por causas de fuerza mayor o caso fortuito, y los ocasionados por mudanzas o

traslados.

\*\* Valido si el cliente realiza la Puesta en Marcha gratuita para los productos con motor a explosión en un service autorizado Einhell. Para averiguar el service autorizado más próximo, comuníquese al Tel.: 0800-147-HELP (4357) o al e-mail: servicio.argentina@einhell.com de Einhell Argentina SA. Caso contrario la garantía queda limitada a seis meses a partir de la fecha de compra.

### CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Las Herramientas Eléctricas solamente deben ser conectados a la red de alimentación eléctrica de 220 voltios, 50 Hz, corriente alterna.

La garantía caduca automáticamente:

- a) si la herramienta fuera abierta examinada, alterada, falsificada, modificada o reparada por terceros no autorizadas.
- b) Si cualquier pieza, parte o componente agregado al producto fuera clasificado como no original.
- c) Si el número de serie que identifica la herramienta se encontrara adulterado ilegible o borrado.
- d) Quedan excluidos de la presente garantía los eventuales defectos derivados del desgaste natural del artefacto, como por ejemplo bujes, carbones, rodamientos, colectores o por negligencia del comprador o usuario en el cumplimiento de las instrucciones que figuran en el Manual de Uso.
- e) Las herramientas de corte, como por ejemplo sierras, fresas y abrasivos, deberán ser compatibles con las especificaciones de la máquina.
- f) Quedan excluidas de la cobertura de la garantía las baterías en caso de herramientas eléctricas a batería, el cargador de batería y las conexiones del cargador de batería hacia la red eléctrica de 220V, 50Hz así como partes y piezas consumibles.

### RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR

- 1º) Para una atención en condición de garantía deberá presentarse la factura original de compra al servicio técnico autorizado, cada vez que este lo solicite.
- 2º) Respetar y cumplir las instrucciones en el Manual de Uso que esta incluido como documentación dentro del producto / embalaje original.
- 3º) Conectar el cable de alimentación eléctrica provisto al toma de la instalación eléctrica de su domicilio o lugar de uso con puesta a tierra, circuito protegido con llave termo ma-

gnética y disyuntor, en caso que el producto adquirido por el comprador lo requiere. En caso de duda, consulte su electricista matriculado.

- 4º) Verificar que la tensión de la línea eléctrica corresponda a 220 V 50 Hz, corriente alterna.

EINHELL Argentina S.A. no se responsabiliza por daños y/o deterioros que eventualmente se pueden ocasionar a terceros. En ningún caso EINHELL Argentina S.A. será responsable respecto del comprador o de cualquier otra parte por cualquier daño, incluyendo lucro cesante, ahorro perdido o cualquier otro perjuicio directo o indirecto, relacionado con el uso o con la imposibilidad de uso del producto. En ningún caso la responsabilidad de EINHELL Argentina S.A. respecto del comprador o de cualquier otra parte (como eventual consecuencia de un reclamo fundado en contrato o en obligaciones extracontractuales) podrá exceder un monto total equivalente al precio de compra del producto.

#### **IMPORTANTE**

El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cuál y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna responsabilidad con respecto a nuestros productos.

#### **Garantiza en Argentina:**

##### **EINHELL Argentina S.A.**

Domicilio comercial:

Av. 12 de Octubre 1824

Ramal Pilar, km 40,5, Colectora Oeste  
(1629) Pilar, Provincia de Buenos Aires

servicio.argentina@einhell.com

**Tel.: 0800-147-HELP (4357)**

Domicilio legal:

Av. Corrientes 1463, Piso 3, Dpto. 5

(C1042AAA) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

CUIT 30-71193247-6

**Solo vigente en la República Argentina**

**Características técnicas**

Tensión de red ..... 230 VCA 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 1500 W  
Consumo máx.  
toma de corriente automática: ..... 2000 W  
Consumo máx. total: ..... 3500 W  
Volumen recipiente: .....30 l  
Peso: .....6,3 kg  
Clase de aislacion..... IP 24  
Clase de protección ..... I

## Certificado de garantía (CL)

### Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestra Red de Servicios Técnicos Autorizados indicada en la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.  
El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.
3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### **Einhell Chile S.A.**

Puerto Madero 9710 oficina A13,  
Pudahuel, Santiago, Chile.  
Phone: +56442350600, 600 083 0010  
Centro.tecnico@einhell.com  
www.einhell.cl

**Características técnicas**

Tensión de red ..... 230 V ~ 50 Hz  
Consumo de energía: ..... 1500 W  
Consumo máx.  
toma de corriente automática: ..... 2000 W  
Consumo máx. total: ..... 3500 W  
Volumen recipiente: .....30 l  
Peso: .....6,3 kg  
Clase de aislacion..... IP 24  
Clase de protección ..... I

## Garantía Limitada Einhell

Cada producto Einhell es sometido a estrictos controles de calidad. No obstante, consideramos, que cualquier aparato en condición normal de uso pueda presentar alguna falla. Para este caso, Einhell dispone de una red de servicio autorizado en la Región y responde con el cumplimiento de calidad e idoneidad de todos sus productos como se menciona en esta etiqueta de garantía y sus manuales.

Tiempo de Garantía Einhell

<b>1 AÑO DE GARANTIA</b>	<b>EINHELL CLASSIC / HOME</b>
<b>2 AÑOS DE GARANTIA</b>	<b>EINHELL RED / EXPERT</b>
<b>6 MESES DE GARANTIA</b>	<b>EN TODAS SUS BATERIAS</b>

### Para hacer válido el derecho de garantía:

1. Considere, el servicio de atención en garantía es gratuito.
2. El usuario debe acudir directamente a la red de Centros de Servicio Einhell para atención de garantías y reparaciones, allí encontrará asesoría adecuada y profesional, en caso de requerir información detallada lo invitamos a consultar:
  - a) Nuestra página de internet [www.einhell.com.co](http://www.einhell.com.co) para ubicar su centro de atención más cercano
  - b) Puede llamar a la línea de atención directa 57-(1) 6092133 / 36. Bogotá Colombia o la red de servicio mencionada en esta etiqueta.
  - c) Nuestro correo electrónico [serviciotecnico.colombia@einhell.com.co](mailto:serviciotecnico.colombia@einhell.com.co)

Con estas tres opciones puede coordinar su reparación

3. El usuario debe presentar y entregar una copia de su factura de compra.

### Tenga presente las siguientes recomendaciones al momento de entregar su equipo:

- El producto debe cumplir la totalidad de la descripción de garantía.
- Asegúrese de enviar el equipo sin accesorios.
- Anexe copia de su factura de compra.
- Anexe datos completos (nombre, dirección, teléfono, ciudad)

Esta información es indispensable para mantenerlo informado sobre la reparación y entrega del producto.

### La Garantía no Incluye:

1. Uso y desgaste natural de piezas.
2. Daños de accesorios y piezas que esta sujetas a la manipulación del cliente (Rodamientos, Escobillas, Porta brocas, bridas, acoples, etc.)
3. Daños ocasionados por accidentes o uso inadecuado de la maquina a la cual fue diseñada como indica los manuales.
4. Daños provocados por el uso de accesorios no originales.
5. Causas no atribuibles a defectos de fabricación, diseño o falla de material.
6. Manipulación o reparación por parte de usuarios no autorizados por la marca Einhell.
7. Modificación física o técnica de la herramienta.
8. No presentar copia de la factura de compra o:
  - a) Que presente enmendaduras, correcciones y demás dentro de la misma.
  - b) No ser una factura legalmente establecida por las políticas locales.
9. Producto cuyo canal de comercialización sea diferente al establecido por Einhell Colombia S.A.S y sus distribuciones autorizados Generalidades
10. Es el Centro de Servicio Autorizado Einhell quien toma la decisión completa sobre la atención en garantía.

**Colombia****Einhell Colombia S.A.S.**

Carrera 106 N° 15-25 manzana 16  
 bodegas 3-4 lote 114D  
 Zona Franca Fontibón  
 Bogotá – Colombia  
 Teléfono: (57)(1)6092133 / (57)(1)6092136  
 Servicio.colombia@einhell.com  
 Serviciotecnico.colombia@einhell.com  
 ventas.colombia@einhell.com  
 www.einhell.com.co

**Costa Rica****San José**

Multiservicios Electromecánicos myl s.a  
 450 mts oeste de la embajada América  
 Teléfono:(506) 2220-3624  
 jesus.monge@multiserviciosmyl.com

**Desamparados**

Servicios Arias Sánchez  
 300 mts este del multicentro desamparados  
 Teléfono:(506) 2250-9871  
 servasa@ice.co.cr

**Cartago**

R e puestos y Reparaciones Solan o  
 175 mts este de la iglesia, taras  
 Teléfono:(506) 2537-4622  
 cristiansol76@hotmail.com

**Ecuador****Guayaquil**

Pino Aristata S.A.  
 Tulcán 403 y Luis Urdaneta  
 Teléfono: (593) (04) 2288000 / (593) 987 444 444  
 servicio\_einhell@pinoaristata.com.ec

**Quito**

Pino Aristata S.A.  
 Gaspar de Villarroel E5-08 e Isla Isabel  
 Teléfono: (593) (02) 511 1459 / (593) 958 958 958  
 servicio\_einhell@pinoaristata.com.ec

**Venezuela**

19 LEYDEN STREET E1 7LE  
 LONDRES 04001 PBX: 442079771250

**Salvador**

19 LEYDEN STREET E1 7LE  
 LONDRES 04001 PBX: 442079771250

**Guatemala**

19 LEYDEN STREET E1 7LE  
 LONDRES 04001 PBX: 442079771250

**Panamá**

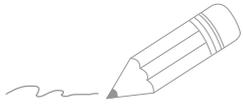
AVE. ELOY ALFARO, Panamá, Panamá

**Características técnicas**

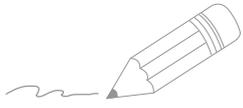
Tensión de red ..... 110 V ~ 60 Hz  
Consumo de energía: ..... 1500 W  
Consumo máx.  
toma de corriente automática: ..... 2000 W  
Consumo máx. total: ..... 3500 W  
Volumen recipiente: .....30 l  
Peso: .....6,3 kg  
Clase de aislacion..... IP 24  
Clase de protección ..... I

**Características técnicas**

Tensión de red ..... 220 V ~ 60 Hz  
Consumo de energía: ..... 1500 W  
Consumo máx.  
toma de corriente automática: ..... 2000 W  
Consumo máx. total: ..... 3500 W  
Volumen recipiente: .....30 l  
Peso: .....6,3 kg  
Clase de aislacion..... IP 24  
Clase de protección ..... I



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, extending across the width of the page. Below these two lines, there are 28 additional horizontal lines, spaced evenly down the page, creating a series of writing lines.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 03/2018 (01)

